



# Ministerstvo spravedlnosti

## Prohlášení o právech

### **POSKYTNUTO OSOBĚ UMÍSTĚNÉ VE VAZBĚ OBECNÉ PRÁVO (ČLÁNKY 63 A 63-1 FRANCOUZSKÉHO TRESTNÍHO ŘÁDU)**

**Níže uvedené informace vám musí být poskytnuty v jazyce, kterému rozumíte.  
Tento dokument si můžete ponechat po celou dobu ve vazbě.**

Jste informováni, že jste ve vazbě, protože existuje jeden nebo více věrohodných důvodů pro podezření, že jste se dopustili trestného činu, za který lze uložit trest odnětí svobody, nebo pokusu o něj.

Máte právo znát údajnou kvalifikaci, datum a místo spáchání trestného činu, pro který jste obviněni, a důvody, proč jste byli drženi ve vazbě. O těchto skutečnostech budete vyslechnuti po dobu vazby, která může trvat 24 hodin.

Na konci této lhůty může státní zástupce nebo vyšetřující soudce rozhodnout o prodloužení vazby o dalších 24 hodin, pokud vám hrozí trest odnětí svobody nejméně na jeden rok. Tento soudce může své povolení podmínovat tím, že ho předvedete před něj.

Na konci vazební doby budete rozhodnutím státního zástupce nebo vyšetřujícího soudce postaveni před tohoto soudce nebo propuštěni. V prvním případě se poté dostavíte k soudci nejpozději do 20 hodin od konce doby vazby.

## **Kromě toho jste informováni, že máte právo:**

### **Informování určité osoby**

Můžete požádat osobu, se kterou obvykle žijete, nebo jednoho z vašich rodičů, kteří jsou přímými předky, nebo některého z vašich bratrů a sester, abyste byli telefonicky upozorněni na opatrovnictví, na které se vztahujete.

Můžete také informovat svého zaměstnavatele.

Pokud jste cizinec, můžete o tom informovat také konzulární úřady vaší země.

Pokud neexistují nepřekonatelné okolnosti, tyto kroky proběhnou nejpozději do 3 hodin od okamžiku, kdy jste podali žádost.

Pokud jste pod zákonnou ochranou, bude o opatření informován váš opatrovník, příslušná dospělá osoba nebo správce.

Státní zástupce nebo vyšetřující soudce však mohou rozhodnout, že uvedené oznámení bude odloženo nebo nebude vydáno, pokud je to nezbytné pro shromažďování nebo uchovávání důkazů nebo pro zabránění vážnému ohrožení života, svobody nebo integrity osoby.

### **Komunikace s jednotlivcem**

Můžete požádat, abyste komunicovali písemně, telefonicky nebo během pohovoru s jednou z osob, které mohou být informovány o tom, že jste byli vzati do vazby.

Vyšetřující úředník může vaši žádost odmítnout, pokud není slučitelná s důvody pro uvalení vazby nebo může umožnit spáchání trestného činu. Uvedený důstojník určí čas, termíny a dobu trvání tohoto sdělení, které nesmí přesáhnout 30 minut a proběhne pod kontrolou důstojníka nebo osoby jmenované tímto důstojníkem.

### **Vyšetření lékařem**

Můžete požádat o vyšetření lékařem. V případě prodloužení vazby můžete požádat o opětovné vyšetření lékařem.

Pokud se na vás vztahuje zákonné ochranné opatření, může váš opatrovník, příslušný dospělý nebo správce požádat o lékařské vyšetření.

## Poskytování prohlášení, odpovědí na otázky nebo mlčení

Jakmile potvrdíte svou totožnost, máte během slyšení právo:

- dělat prohlášení,
- odpovídat na otázky, které se vás ptají,
- nebo mlčet.

## Služby právníka

### Volba právníka

Od počátku vašeho zadržení ve vazbě, kdykoli během slyšení a v případě prodloužení vazby - od začátku tohoto prodloužení - můžete požádat o pomoc obhájce, kterého si zvolíte. Pokud nemůžete jmenovat advokáta nebo pokud nelze kontaktovat zvoleného advokáta, můžete požádat, aby vám byl automaticky přidělen advokát.

Váš právník může být také jmenován jednou z osob, které jste kontaktovali. V takovém případě musíte jmenování právníka potvrdit.

Pokud se na vás vztahuje zákonné ochranné opatření, může váš opatrovník, příslušná dospělá osoba nebo správce jmenovat advokáta nebo požádat o jeho jmenování předsedou advokátní komory.

### Právní pomoc a doba odezvy

Advokát se s vámi může setkat 30 minut za podmínek, které zaručují důvěrnost pohovoru. V případě prodloužení vazby budete moci požádat o opětovné setkání se svým právníkem.

Advokát se může na vaši žádost účastnit také slyšení, konfrontací, rekonstitucí nebo identifikačních zasedání, kterých se účastníte.

V takovém případě vaše první slyšení, pokud se netýká pouze aspektů týkajících se vaší identity, nesmí začít bez přítomnosti vašeho právníka před uplynutím 2 hodin po oznámení vaší žádosti zasláném advokátovi. Vaše první slyšení však může začít okamžitě, a to i v nepřítomnosti vašeho obhájce, na základě povolení státního zástupce nebo vyšetřujícího soudce, vyžadují-li to požadavky vyšetřování.

Pokud váš advokát dorazí v průběhu slyšení nebo konfrontace, může to být na vaši žádost pozastaveno, abyste mohli mluvit se svým právníkem.

Státní zástupce, vyšetřující soudce nebo soudce ve věcech svobody a vazby však mohou ze závažných důvodů a výjimečně rozhodnout o odložení pomoci vašeho obhájce při vašich slyšeních nebo konfrontacích, a to na dobu nejvýše 12 hodin a lze ji jednou prodloužit „Pokud vám trest hrozí nejméně pět let vězení.

## Služby tlumočnicka

Pokud nemluvíte nebo nerozumíte francouzsky, máte právo na bezplatnou asistenci tlumočnicka během slyšení a při komunikaci s právníkem.

## Žádost o ukončení vazby

Když tento soudce rozhodne o případném prodloužení vazby, můžete se ve snaze ukončit opatření učinit poznámky státnímu zástupci nebo vyšetřujícímu soudci.

## Získání přístupu k určitým aspektům týkajícím se vašeho případu

Na vaši žádost nebo žádost vašeho právníka a nejpozději před prodloužením vazby můžete požádat o konzultaci:

- oznámení týkající se vašeho umístění do vazby;
- lékařské potvrzení vydané lékařem, který vás vyšetřil;
- zápisy z vašich slyšení.

## Poznámky pro státního zástupce

Po uplynutí jednoho roku od konce vazební lhůty můžete státního zástupce požádat - doporučeným dopisem s potvrzením o přijetí nebo prohlášením úřední kanceláře proti přijetí - o nahlédnutí do spisu řízení za účelem podání připomínek.